

Závěrečná zpráva z pracovní stáže realizované v programu ERASMUS+

Vyplněnou Závěrečnou zprávu je potřeba doručit v elektronické podobě (mpitrova@ff.jcu.cz) na Ústav česko-německých areálových studií a germanistiky FF JU v Českých Budějovicích, a to do 15ti dnů po ukončení pobytu.

1. Osobní údaje

Jméno a příjmení:	
Kontaktní adresa:	
Telefon:	
E-mail:	
Vysílající VŠ:	Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích
Fakulta:	Filozofická fakulta Ústav česko-německých areálových studií a germanistiky
Akademický rok:	2014/2015
Kontaktní osoba na vysílající VŠ:	PhDr. Miroslava Kubatová Pitrová, Ph.D.
Přijímací instituce:	Stadtverwaltung Zittau
Adresa:	Markt 1, 02763 Zittau
Země:	Spolková republika Německo
Kontaktní osoba na přijímací instituci:	Michaela Janyska
Délka pobytu: (dd.mm.rr)	od: 06. 10. 2014 do: 19. 12. 2014

2. Příprava pracovní stáže

- Kde jste získal/a informace o pracovní stáži:
 zahraniční odd. domácí VŠ, od ostatních studentů, hostitelská instituce, internet,
 jiné zdroje (prosíme upřesnit): vlastní iniciativa, získání kontaktu na přijímací instituci prostřednictvím Magistrátu statutárního města Liberec (partnerské město).
- Myslíte si, že pracovní stáž byla:
 příliš krátká, příliš dlouhá, přiměřená
- Jste první z rodiny, kdo pracoval v zahraničí?
 ano, ne
- Jaký byl komunikační jazyk v hostitelské instituci? Německý jazyk.
- Jak byste zhodnotil/a své znalosti jazyka, který jste používal/a v hostitelské zemi?
Před pobyt: dobré, ale horší porozumění rodilým mluvčím.
Po pobytu: zlepšení porozumění i písemného projevu, rozšíření odborné slovní zásoby.

3. Ubytování, strava, doprava, ostatní

- Typ ubytování:
 na koleji, v bytě nebo domě společně s dalšími studenty, v hotelu/ubytovně,
 v pokoji v domě místní rodiny, další (prosíme upřesnit)
- Kdo Vám pomáhal zajistit ubytování?
 hostitelská instituce studentská ubytovací kancelář/organizace, přátelé/rodina,
 soukromý trh,
 další (prosíme upřesnit)
- Jaká byla úroveň ubytování? (vybavení atp., typy jak si ubytování zařídit) **Zcela vybavený byt včetně pravidelné výměny lůžkovin a ručníků, chyběla pouze možnost připojení k internetu (nutno zajistit si vlastní připojení).**
- Jaká byla cena ubytování ? **250** (za měsíc v EUR)
- Jaké byly možnosti Vašeho stravování (příspěvek na stravování apod.)? **Vlastní stravování za finanční prostředky z grantu programu ERASMUS+ (žádný další příspěvek od přijímající instituce), místní vysokoškolská menza, restaurace...**
- Doprava (jaké jsou varianty dopravy z ČR na přijímací instituci, místní ceny v EUR za jízdenku, typy) **Vlak – rychlé spojení za příznivé ceny. MHD jsem ve městě nevyužívala.**
- Kde a za jakých podmínek byl přístup do knihovny, na počítač, internet (průkazky, termíny, cena, problémy) **Přístup na internet v práci, po zajištění internetu na bytě i zde. Knihovna v centru města.**
- Uznává přijímací instituce české cestovní zdravotní pojištění? ano, ne

4. Finanční podpora, náklady, celkové zkušenosti

- Celkové finanční náklady na pracovní stáž (průměrná částka na měsíc v EUR): **550**
- V jaké procentní výši přispěla přidělená finanční podpora k pokrytí celkových nákladů:

Erasmus+ grant	73	%
Grant od jiné organizace/nadace	0	%
Zdroje domácí VŠ	17	%
Prostředky hostitelské instituce	0	%
Soukromá půjčka	0	%
Finanční podpora od rodičů	10	%
Vlastní úspory	0	%
Jiné zdroje	0	%

- Výše přiděleného grantu Erasmus+ (částka na měsíc): **500 eur**
- V kolika splátkách jste obdržel/a grant Erasmus? **1**

- Jakým způsobem Vám byl grant Erasmus předán:
 převodem na účet zřízený v ČR, převodem na účet zřízený v zahraničí

5. Hostitelská instituce

- V jaké instituci proběhla Vaše pracovní stáž? Uveďte adresu a kontaktní údaje. [Stadtverwaltung Zittau, Markt 1, 02763 Zittau, Německo, Tel.: +49 3583 752-0, Email: \[stadt@zittau.de\]\(mailto:stadt@zittau.de\)](#)
- V jakém časovém rozmezí proběhla Vaše pracovní stáž? [06. 10. 2014 – 19. 12. 2014](#)
- Na jaké pozici či jakou práci jste vykonával/a? Přesně specifikujte. [Praktikantka v oddělení Mezinárodní spolupráce ve spojení se Svazkem měst Malý trojúhelník. Administrativní činnost – vyřizování elektronické korespondence, telefonáty, překlady zápisů z jednání a jiné, příprava závěrečné zprávy a vyúčtování projektu, přepisování dokumentů, vytváření rešerší, třídění dokumentů, tvorba prezentací, archivace dokumentů apod. Dále účast na jednáních a akcích města, v případě potřeby pomoc při zajišťování tlumočení čj-nj na jednáních Svazku měst Malý trojúhelník a při setkávání přeshraničních partnerů realizujících společný přeshraniční projekt. Příprava kulturní výstavy – tvorba a překlad propagačních materiálů, příprava i samotná realizace výstavy. Také jsem měla možnost strávit několik dní v Turistických informacích města Zittau – pomoc při překladu informačních materiálů, tvorbě statistik apod.](#)
- Odpovídalo Vaše pracovní zařazení předběžné dohodě s hostitelskou institucí?
 ano, ne
 V případě, že ne – proč?
- Jaká byla Vaše pracovní doba? [40 hodin týdně](#)
 - Byly Vám vytvořeny adekvátní podmínky pro práci?
 ano, ne
 Tipy, problémy:
- Byla za průběh Vaší pracovní stáže zodpovědná konkrétní osoba v hostitelské instituci?
 ano, ne
 Kontakt na tuto osobu: [Michaela Janyska, +49-3583-720171, \[m.janyska@zittau.de\]\(mailto:m.janyska@zittau.de\)](#)
- Jaké znalosti získané studiem jste mohl/a v praxi využít? [Předměty: Interkulturní komunikace \(UAG/TIKK\), Wirtschaftsdeutsch 1. a 2. \(UAG/THON1 a THON2\), Regionální management \(KSR/REM\), Einführung in die Kulturwissenschaft \(UAG/TEKW\), D. als. Rechts- und Verwaltungssprache \(UAG/TAPN\), Veřejná správa a regionální rozvoj \(UAG/TVS\)](#)
- Jaké nové praktické a teoretické poznatky jste pracovní stáží získal/a? [V rámci své pracovní stáže jsem měla možnost účastnit se různých jednání a akcí města, což shledávám jako největší osobní přínos. Jednalo se totiž vždy zpravidla o akce v rámci přeshraniční spolupráce týkajících se projektů mezi německo-českými a německo-polskými partnery. Naskytla se mi tak příležitost vyzkoušet si, jaké je to fungovat v multikulturním prostředí. Každý, s kým jsem se během své praxe setkala, na mě byl přívětivý a opravdu nápomocný. Jelikož mě oblast přeshraničních projektů osobně zajímá,](#)

jako velký přínos praxe shledávám to, že jsem měla možnost reálně si vyzkoušet i přípravu vyúčtování takového přeshraničního projektu. Příprava kulturní výstavy pro mě byla též inspirující. Na vlastní kůži jsem také mohla zažít, jak náročné je zorganizovat program, jehož se účastí tři národní strany – německá, česká a polská. Svou zahraniční praxi proto shledávám jako opravdu vydařenou. Přinesla mi především nové praktické poznatky, které jsem od svého pobytu očekávala.

- Splnila Vaše pracovní stáž Vaše očekávání? **1**
(stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná)

6. Zhodnocení pracovní stáže

- Celkové zhodnocení pracovní stáže realizované v programu Erasmus+: **1**
(stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná)
- Posouzení akademického přínosu: **2**
(stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná)
- Posouzení osobního přínosu: **1**
(stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná)
- Setkal/a jste se během své pracovní stáže s nějakými závažnými problémy?
 ano, ne
V případě, že ano, prosíme upřesnit:
- Myslíte si, že před a během Vaší pracovní stáže Vám byla poskytnuta odpovídající podpora ze strany domácí VŠ?: **1**
(stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná)
Co jste zejména postrádal/a?
- Myslíte si, že před a během Vaší pracovní stáže Vám byla poskytnuta odpovídající podpora ze strany hostitelské instituce?: **1**
(stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná)
Co jste zejména postrádal/a?
- Jak byste zhodnotil/a svou integraci v hostitelské instituci mezi místní zaměstnance: **2**
(stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná)
- Doporučení budoucím "erasmovským" studentům (na co nezapomenout, na co se připravit, zvláštnosti hostitelské země ...): Před odjezdem jsem navštěvovala hodiny německé konverzace, abych se před výjezdem trochu rozmluvila. Během svého pobytu jsem se setkala s velice příjemnými a vstřícnými lidmi, kteří mi byli nápomocni. To sice člověk sám ovlivnit nemůže, ale dle mého názoru to má vcelku velký vliv na závěrečném hodnocení pobytu studentem. Proto bych doporučila určitě se na všechny usmívat a neposuzovat lidi na první pohled.
- Návrhy na zlepšení systému programu Erasmus+: Program shledávám jako velice přínosný, avšak co se týče administrativy kolem výjezdu ne příliš dostatečný. Před zahájením nového programu Erasmus+ dle mého názoru měly být dokončeny všechny administrativní záležitosti a ne se dodělavat i několik měsíců po zahájení.

Poznámky:

Vyplnění a odevzdání Závěrečné zprávy z pracovní stáže je podmínkou k získání stanoveného počtu kreditů z předmětu UAG/TOP. Po kontrole úplnosti údajů bude zpráva umístěna na webových stránkách Ústavu česko-německých areálových studií a germanistiky FF JU v Českých Budějovicích.